

Teataja



60. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

12. oktoober 2017

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2017/C 341/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8558 – DB/PSPiB/TIAA/Vantage Data Centres) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8585 – Axis/Novae) ⁽¹⁾	1
2017/C 341/03	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8567 – APG/Portfolio) ⁽¹⁾	2

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2017/C 341/04	Euro vahetuskurss	3
---------------	-------------------------	---

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO)

2017/C 341/05	Teade avalike konkursside korraldamise kohta	4
---------------	--	---

KOHTUMENETLUSED

EFTA kohus

2017/C 341/06	EFTA kohtult nõuandva arvamuse saamise taotlus, mille Islandi ülemkohus (<i>Hæstiréttur Íslands</i>) esitas 12. juunil 2017 seoses kohtuasjaga Merck Sharp & Dohme Corp. vs. Islandi Patendiamet (<i>Einkaleyfastofan</i>) (kohtuasi E-5/17)	5
---------------	--	---

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2017/C 341/07	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8542 – The Carlyle Group / CVC / China Investment Corporation / ENGIE E&P International) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	6
2017/C 341/08	Eelteatis koondumise kohta (juhtum: M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	8

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.8558 – DB/PSPIB/TIAA/Vantage Data Centres)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2017/C 341/01)

2. augustil 2017 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32017M8558 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.8585 – Axis/Novae)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2017/C 341/02)

5. oktoobril 2017 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32017M8585 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(juhtum M.8567 – APG/Portfolio)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2017/C 341/03)

16. augustil 2017 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32017M8567 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

11. oktoober 2017

(2017/C 341/04)

1 euro =

	Valuuta	Kurss		Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	1,1830	CAD	Kanada dollar	1,4798
JPY	Jaapani jeen	132,72	HKD	Hongkongi dollar	9,2344
DKK	Taani kroon	7,4430	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6723
GBP	Inglise nael	0,89710	SGD	Singapuri dollar	1,6044
SEK	Rootsi kroon	9,5313	KRW	Korea vonn	1 339,10
CHF	Šveitsi frank	1,1524	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	16,0525
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,7989
NOK	Norra kroon	9,3790	HRK	Horvaatia kuna	7,5115
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 997,95
CZK	Tšehhi kroon	25,879	MYR	Malaisia ringit	4,9911
HUF	Ungari forint	309,93	PHP	Filipiini peeso	60,863
PLN	Poola zlott	4,2851	RUB	Vene rubla	68,4492
RON	Rumeenia leu	4,5865	THB	Tai baat	39,258
TRY	Türgi liir	4,3337	BRL	Brasiilia reaal	3,7515
AUD	Austraalia dollar	1,5186	MXN	Mehhiko peeso	22,2167
			INR	India ruupia	77,0660

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA PERSONALIVALIKU AMET (EPSO)

TEADE AVALIKE KONKURSSIDE KORRALDAMISE KOHTA

(2017/C 341/05)

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO) korraldab järgmised avalikud konkursid:

MEEDIA JA DIGITAALSE KOMMUNIKATSIOONI EKSPERDID

EPSO/AD/347/17 – ADMINISTRAATORID (AD 6) – kommunikatsioonispetsialist

EPSO/AST/143/17 – ASSISTENDID (AST 3)

1. Veebimeister
2. Kommunikatsiooniassistent
3. Visuaalse kommunikatsiooni assistent

Konkursiteade avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* 12. oktoobri 2017. aasta väljaandes C 341 A 24 keeles.

Lisateave on esitatud EPSO veebisaidil <https://epso.europa.eu/>

KOHTUMENETLUSED

EFTA KOHUS

EFTA kohtult nõuandva arvamuse saamise taotlus, mille Islandi ülemkohus (*Hæstiréttur Íslands*) esitas 12. juunil 2017 seoses kohtuasjaga Merck Sharp & Dohme Corp. vs. Islandi Patendiamet (*Einkaleyfastofan*)

(kohtuasi E-5/17)

(2017/C 341/06)

Islandi ülemkohus (*Hæstiréttur Íslands*) esitas 12. juuni 2017. aasta kirjas, mis saabus EFTA kohtu kantseleisse 15. juunil 2017, EFTA kohtule taotluse nõuandva arvamuse saamiseks kohtuasjas Merck Sharp & Dohme Corp. vs. Islandi Patendiamet (*Einkaleyfastofan*). Arvamust taotletakse järgmises küsimuses:

Võttes arvesse, et määrust (EÜ) nr 1901/2006 ja määrust (EÜ) nr 469/2009 ei ole inkorporeeritud Euroopa Majanduspiirkonna lepingusse, siis kas ravimile saab anda määruse (EMÜ) nr 1768/92 kohast täiendava kaitse tunnistust, kui ajavahemik, mis vastab aluspatendi taotluse esitamise kuupäeva ja Euroopa Majanduspiirkonnas esmase müügiloo andmise kuupäeva vahelisele ajale, on lühem kui viis aastat?

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(juhtum M.8542 – The Carlyle Group / CVC / China Investment Corporation / ENGIE E&P International)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMP-s kohaldatav tekst)

(2017/C 341/07)

1. 2. oktoobril 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

2. Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

— The Carlyle Group („Carlyle“, USA),

— CVC Capital Partners SICAV-FIS SA („CVC“, Luksemburg),

— China Investment Corporation („CIC“, Hiina),

— ENGIE E&P International SA („ENGIE E&P“, Prantsusmaa), kelle üle ettevõtjal ENGIE SA on praegu valitsev mõju.

3. Ettevõtjad Carlyle, CVC ja CIC omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja ENGIE E&P International SA („ENGIE E&P“, Prantsusmaa) üle aktsiate või osade ostu teel.

4. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Carlyle on üleilmne alternatiivne varahaldaja, kes valitseb fonde, mis investeerivad ülemaailmselt neljas investeerimis-sektoris: i) ettevõtjate börsiväline kapital, ii) kinnisvara, iii) globaalsed turustrateegiad ja iv) investeerimislahendused;

— CVC grupp koosneb eraomanduses olevatest üksustest, kelle tegevused hõlmavad investeerimisfondide ja -platvormide (CVC fondid) nimel tehtavat investeerimisnõustamist ja/või investeeringute haldamist. CVC fondidel on osalus mitmes eri tööstusharu (sealhulgas keemia, kommunaalteenused, tootmine, jaemüük ja jaotus) ettevõtjas peamiselt Euroopas, Ameerika Ühendriikides ning Aasia ja Vaikse ookeani piirkonnas;

— CIC on riigile kuuluv äriühing, mis on loodud investeerimisfondina, et mitmekesistada Hiina välisvaluutavarusid. Tütarettevõtjate kaudu teeb investeeringuid ülemeredepartemangudes; omakapitaliosalused peamistes riigile kuuluvates finantsettevõtetes Hiinas;

— ENGIE E&P tegutseb nafta ja maagaasi uurimise ja tootmise valdkonnas, sh nafta ja maagaasi ladustamine, töötlemine, kasutamine, vedu, jaotamine ja müük, ning osutab ka eespool nimetatud tegevustega seotud selliseid teenuseid nagu puurimise, puurtornide ja naftaväljadega seotud kaevandamisteenused.

5. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾.

6. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8542 – The Carlyle Group / CVC / China Investment Corporation / ENGIE E&P International):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum: M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPis kohaldatav tekst)
(2017/C 341/08)

1. 4. oktoobril 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtteid:

- Robert Bosch GmbH („Bosch“, Saksamaa),
- Huayu Automotive Systems Company Ltd („HASCO“, Hiina), mille üle ettevõtja SAIC Motor Corporation kaudu on valitsev mõju Shanghai kohalikule omavalitsusele kuuluva riigivarade järelevalve ja halduse komisjonil,
- Bosch Automobile Steering (Nanjing) Co., Ltd („ASCN“, Hiina), mille üle ettevõtjal Bosch on valitsev mõju.

Bosch ja HASCO omandavad oma ühisettevõtja Bosch HUAYU Steering Systems Co., Ltd. kaudu ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ettevõtja ASCN üle.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Bosch: üleilmne tehnoloogia tarnija ning teenuste osutaja autotööstuse, tööstustehnoloogia, tarbekaupade ning energia ja ehituse tehnoloogiatööstuse valdkonnas,
- HASCO: tegeleb mitmete autotootjate jaoks autoosade väljatöötamise, tootmise ja müügiga,
- ASCN: tegeleb võimendiga juhtimiseseadmete tootmisega, peamiselt Hiinas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.8651 – Bosch/Hasco/ASCN

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks: +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

